千代田区内は、道路での喫煙・吸い殻のポイ捨ては禁止です
違反した場合は、2,000円の罰則が適用されます。

Smoking on the road and littering of cigarette butts are not allowed within Chiyoda city
Violators will be fined 2,000 yen.

千代田区内禁止在道路上
吸烟・乱扔烟头

勿逆違反規定, 將被处以2,000日元的罚款。

치요다구내 도로 및 길가에서
흡연 및 담배꽁초투기는
과태료부과로 이어집니다

규칙위반시 2,000엔의 과태료를 청구합니다。

マナーを守って、
喫煙所で
喫煙しましょう

Please practice good etiquette when smoking.

マナーから、ルールへ、そしてマナーへ
千代田区生活環境条例に
ご協力ください。

〈千代田区ホームページ〉
http://www.city.chiyoda.lg.jp/

生活環境条例検索
なぜこの条例がつくられたのですか？

「喫たばこ」の問題や「ポイ捨て」などによる生活環境の悪化やけがの危険性が問題となっており、社会全体の意識を変えていくことをめざしてルール（罰則付の条例）を設けました。

Why was this ordinance made?

The danger of a lit cigarette in public places, causing burns as well as littering, has been seen as a problem for some time. This rule (an ordinance with penalties when broken) has been established so that society can gradually recognize this issue.

为什么制定这一条例？

“明火吸烟”非常危险，而且“乱丢烟蒂”等行为已经成为日常生活环境的危险，还有可能对他人健康，成为严重的社会问题。为增强社会环境保护意识，特定制定此条例（附有处罚规定）。

길거리 흡연금지 조례란?

길거리 흡연은 산업생산 및 환경오염, 그리고 휴대폰에 인한 환경오염이 자한한 문제의 한가지로 대두되고 있으며, 그로써 영구적인 국가 환경오염으로서 국토유해사상자리 및 아르바이트된 거리에 길드는 조례(질서유지법)를 설치하게 되었습니다。
Q3 A

Is it not allowed even if I smoke while standing in place or have a portable ash tray?

Not only is walking around with a lit cigarette not allowed, any form of smoking while on public streets is forbidden. Please also note that littering of cigarette butts anywhere is strictly forbidden.

Q3 A

Can I light a cigarette indoors in a non-smoking area?

No, smoking is not allowed indoors in non-smoking areas. Only designated smoking areas are allowed.

Q3 A

Is it allowed to smoke in the street or on sidewalks?

No, smoking is not allowed in public places such as streets or sidewalks. Only designated smoking areas are allowed.

Q3 A

Can I smoke in a car?

Yes, smoking is allowed in private vehicles. However, smoking is not allowed in public transport vehicles, such as buses or taxis.

Q3 A

Can I smoke in a restaurant or café?

Yes, smoking is allowed in some restaurants and cafés. However, smoking is not allowed in food courts or areas where food is served.
Please tell me the penalties for violating this ordinance.

Violators of smoking on public streets will be fined 2000 yen. Fines will be claimed by Ward employees showing proper identification.